

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 140

**Artikel:** Tôt chobrèré tozò = Tu resteras toujours  
**Autor:** Rey, Alfred  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-245300>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **TÔ CHOBRÈRÉ TOZÒ - TU RESTERAS TOUJOURS**

*Alfred Rey dit Alfrèdè dè Candi, Chermignon (VS)*

*Porcouè pa mi prèziè la léinga dou  
Vali ?*

*Yè tan bèla portan. Y j' éhro, ou sèli,*

*Ein môuntàgne, y tsan, can ôun la  
cognè béin,*

*Ôun pou tott èsplécâ, mimamèin lo  
pliô féin.*

*Va-te pa po prèyè ? Va-te pa po  
tsantâ ?*

*Couè li manquièri-te a carcôun po  
côuntâ ?*

*Ya dè moss tan qu' ôun outt, por tuéss :  
lè paéjan,*

*L' èincôrà, lè savan, topari lè rèjian.*

*Ya to chèin quié lou fâtt, y còbliè  
d' amouirou.*

*Ya lè béhiè avoué, quié la  
comprèinjôun prou.*

*Porcouè tan dè mèfri ? Dè couéc aï  
créinte ?*

*Di nôro, di bôfôun ? Ni pouire, ni  
pliéinte !*

*Ardi, còntenôéin, comè noûhro  
j' einsian.*

*Lè j' aï vo avouéc, can èintrè lour  
prèzan ?*

*Irè zèin d' ahoûtâ, can chè mètân ein  
rou,*

*Lè man dèri lè réin, è quié iran  
nômbrou.*

Pourquoi ne plus parler la langue du  
Valais ?

Elle est si belle pourtant. A la mai-  
son, à la cave,

En montagne, aux champs, quand on  
la connaît bien,

On peut tout expliquer, même le plus  
fin.

Ne va-t-elle pas pour prier ? Ne va-t-  
elle pas pour chanter ?

Que lui manquerait-il à quelqu'un  
pour raconter ?

Il y a des mots tant que l'on veut, pour  
tous : les paysans,

Le curé, les savants et aussi les ré-  
gents.

Il y a tout ce qu'il faut pour les cou-  
ples d'amoureux.

Il y a les animaux aussi qui la com-  
prennent bien.

Pourquoi tant de mépris ? De qui avoir  
honte ?

Des fous, des bouffons ? Ni peur, ni  
plainte !

Hardis, continuons comme nos an-  
ciens.

Les avez-vous entendus, quand entre  
eux ils parlaient ?

C'était beau d'écouter, quand ils se  
mettaient en rond,

Les mains derrière le dos et qu'ils  
étaient nombreux.

*Lè j' ôun lèvan la vouè, lè j' âtro  
halafran.*

*Dè louéin faji ôun bréc, prolôunjià,  
chor è fran*

*Comè l' évoue quié tchètt, comè ôun  
grou bôrdôun,*

*Lo vèinss pè lè chapéin, ou ouéro  
d' âtro chôun.*

*Mi bo quié sté fransè, aroâ dè Pari,*

*Mègro, prèzià dou nâ, quié  
cognèchéin ari.*

*Nô chéin quié bâ pèr lé, irè qu' ôun  
pôtt patouè*

*Dou romach di prèinsè, di nòblè è di  
rouè.*

*Adon qu' a nô j' âtro, yèin èin drite  
légne*

*Dou cholè, dè la mêt, d' ànvoué yèin  
le végne :*

*Provànsè, Aòsta, Chavouè è lo Roûno,  
Tanqu' a Féinzo è ou féin sôumbè dou  
Toûno.*

*Nô nô lachéin pa bâ. N' éin ôun  
èrètâzo,*

*Quié va n' èimpoûrtè couè. A travèr  
lè j' âzo,*

*Nô l' éin rèchiôp èintact dè nouhro viò  
parèin,*

*È nô lo ouardèréin po lè  
j' aprévegnèin.*

*Léingâzo dou pachâ, léingâzo dè  
dèman.*

*D' acor po lo fransè, ma avoué tè  
aran.*

*T' é pa rèin qu' ôun patouè. Nô tè  
faréin vali.*

*Tô chobrèré tozò la léinga dou Vali !*

Les uns levaient la voix, les autres  
riaient fort,

De loin, cela faisait un bruit prolongé,  
sourd et franc,

Comme l'eau qui tombe, comme un  
gros bourdon,

Le vent dans les sapins ou combien  
d'autres sons.

Plus beau que ce français, arrivé de  
Paris,

Maigre, parlé du nez, que nous con-  
naissions aussi.

Nous savons que par là-bas, ce n'était  
qu'un vilain patois

Du ramassis des princes, des nobles  
et des rois.

Alors qu'à nous autres, elle vient en  
droite ligne

Du soleil, de la mer, d'où vient la vi-  
gne :

Provence, Aoste, Savoie et le Rhône  
Jusqu'à Finges et tout au sommet du  
Tounot.

Ne nous laissons pas abattre. Nous  
avons un héritage

Qui vaut n'importe quoi. A travers les  
âges,

Nous l'avons reçu intact de nos vieux  
parents

Et nous le garderons pour nos descen-  
dants.

Langage du passé, langage de demain.  
D'accord pour le français, mais avec

toi à ses côtés.

Tu n'es pas qu'un patois. Nous te fe-  
rons valoir.

Tu resteras toujours la langue du Va-  
lais !